



Art. Nr.	Bezeichnung	Förderleistung	H-max.	Stromart
Art. No.	Description	Capacity		Voltage
2768	FIAP Fountain Active	2.500 l / h	1,2 m	Pumpe 230 V / 50 – 60 Hz LED 12 V Adapter





## D

**Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung**

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Baureihe FIAP Fountain Active, im weiteren Gerät genannt, ist eine schwimmfähige Wasserspielfontaine mit LED Beleuchtung. Das Gerät darf ausschließlich in normalem Teichwasser mit einer Wassertemperatur von +4 °C bis +35 °C betrieben werden. Das Gerät ist geeignet für den Einsatz in Teichen, Schwimm- und Badeteichen unter Einhaltung der nationalen Errichtervorschriften und in Wassergefäßen auf Terrassen.

**Nicht bestimmungsgemäße Verwendung**

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

**CE-Herstellererklärung**

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (2004/108/EG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

**Lieferumfang**

- Schwimmer,
- Düsenhalter mit Fontäne,
- Pumpe FIAP Aqua Active 2.500,
- 2 Schlauchschellen,
- 1 Silikonschlauch,
- 1 LED Ring 14,4 W mit 48 weißen LEDs

**Sicherheitshinweise**

Die Firma **FIAP** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

**Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen.**

**Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität.**

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen. Bevor Sie ins Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.

**Vorschriftsmäßige elektrische Installationen**

Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Beachten Sie insbesondere die DIN VDE 0100 und DIN VDE 0702. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind und der DIN VDE 0620 genügen. Stellen Sie sicher, dass der Trafo über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Schließen Sie den Trafo nur an, wenn die elektrischen Daten der Stromversorgung mit den elektrischen Daten auf dem Typenschild übereinstimmen. Betreiben Sie den Trafo nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an eine Elektrofachkraft.

**Sicherer Betrieb des Gerätes**

Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken. Verlegen Sie die Anschlussleitungen geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Tragen oder ziehen Sie die Geräte nicht an den Anschlussleitungen. Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen. Betreiben Sie die Pumpe niemals ohne Wasserdurchfluss. Die Pumpe wird zerstört. Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser. Andere Flüssigkeiten können das Gerät zerstören. Öffnen Sie niemals das Gerät oder dessen zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Nehmen Sie niemals technische Änderungen an dem Gerät vor. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und Original-Zubehör für das Gerät. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen. Schauen Sie niemals direkt in die Lichtquelle des Gerätes. Der Lichtstrahl ist so intensiv, dass eine bleibende Schädigung der Netzhaut möglich ist.

**Aufstellen, Anschließen und Ausrichtung****Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.**

**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen. Bei der Verwendung muss der Trafo in einem Sicherheitsabstand von mindestens 2 m vom Ufer aufgestellt werden. Stellen Sie den Trafo trocken und vor Spritzwasser geschützt auf. Schützen Sie den Trafo zusätzlich vor Sonneneinstrahlung (max. 40 °C).

**Inbetriebnahme****Anschließen**

Verbinden Sie Gerät und Trafo durch den zweipoligen Stecker. Schrauben Sie den Stecker mit der Überwurfmutter fest.

**Gerät einschalten:** Netzstecker des Trafos in die Steckdose stecken.

**Gerät ausschalten:** Netzstecker des Trafos ziehen.

**Hinweis:**

Achten Sie darauf, dass der Wasserzufluss an der Unterseite des Gerätes nicht behindert wird.

**Reinigung und Wartung**

**Vor Arbeiten an dem Gerät Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen! Gerät reinigen.**

Die Pumpe nach oben abziehen. Den Pumpendeckel seitlich abziehen und das Laufrad heraus ziehen. Alle Teile unter fließendem Wasser reinigen. Zum Reinigen der Düse den Düsenhalter mit einer leichten Drehung aus dem Deckel herausnehmen.



### Gerät zusammenbauen:

Gerät in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

### Lagern / Überwintern

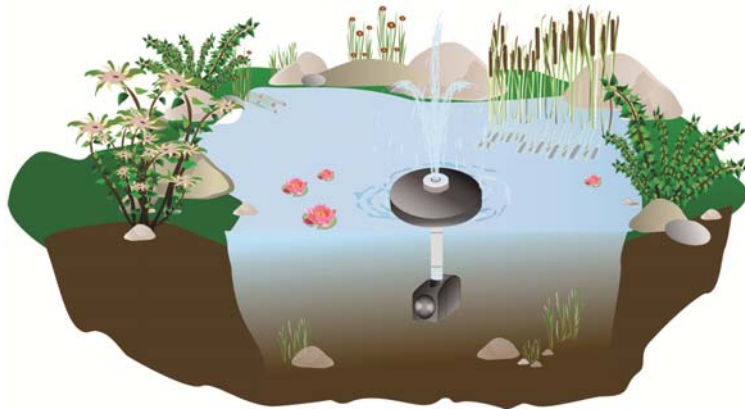
Bei Frost muss das Gerät deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung. Bewahren Sie das FIAP Fountain Active getaucht und frostfrei in einem Behälter mit Wasser auf. Der Stecker darf nicht überflutet werden.

### Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

### Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe schaltet nicht ein	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen Zuleitung kontrollieren
Fontänenhöhe ungenügend	Laufrad blockiert oder verschmutzt	Laufrad reinigen
Gerät schwimmt auf	Filterschale verschmutzt	Filterschale reinigen



## GB

### Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

### Intended use

The FIAP Fountain Active series, referred to as unit in the following, is a floating water feature fountain with LED lighting. Only operate the unit with normal pond water at a water temperature between +4 °C and +35 °C. The unit is suitable to operate in swimming ponds while respecting the national regulations for installers, and in water basins on patios.

### Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

### CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (2004/108/EC) as well as the low voltage directive (2006/95/EC). The following harmonised standards apply:  
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

### Packaging

- Floats,
- Nozzle holder with fountain,
- Pump FIAP Aqua Active 2.500,
- 2 hose clip,
- 1 silicone hose,
- 1 LED ring 14,4 W with 48 white LEDs

### Safety information

The company **FIAP** has built this unit according to the state of the art and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored. **For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit. Hazards encountered by the combination of water and electricity.** The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused. Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water.



**Correct electrical installation**

Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Especially adhere to DIN VDE 0100 and DIN VDE 0702. Only use cables admitted for external use and meeting DIN VDE 0620. Ensure that the transformer is protected by a rated fault current of max. 30 mA via a fault current protection device. Only connect the transformer when the electrical data of the power supply is identical to that on the type plate. Only operate the transformer when plugged into a correctly fitted socket. For your own safety, consult a qualified electrician when you have questions or encounter problems.

**Safe operation of the unit**

Keep socket and power plug dry. Route the power cables so that damage is excluded. Do not carry or pull the units by the connection cables. The power connection cables cannot be replaced. If the cable is damaged, the entire unit has to be disposed of. Never run the pump without water! Otherwise the pump will be destroyed. Never use the pump for fluids other than water. Other fluids could destroy the unit. Never open the unit or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical modifications to the unit. Only use original spare parts and original accessories for the unit. Only have repairs carried out by authorised customer service points. Never look directly into the light source of the unit. The light beam's intensity could irreversibly damage the retina.

**Installation, connection and alignment**

**Attention! Dangerous electrical voltage.**

**Possible consequences:** Death or severe injury. For use, install the transformer at a minimum safety distance of 2 m from the bank. Choose an installation place for the transformer that is splash-water protected. Also protect the transformer against sun radiation (max. 40 °C).

**Start-up**

**Connection**

Connect the unit and the transformer using the two-pole plug. Fasten the plug using the union nut.

**Switching on the unit:** Plug the transformer power plug into the socket.

**Switching of the unit:** Disconnect the transformer power plug.

**Note:**

Ensure that the water inlet at the unit underside is not impaired.

**Maintenance and cleaning**

**Prior to starting work on the unit, disconnect the power plugs of all units in the water!**

**Cleaning the unit.**

Pull the individual pump upward and off. Pull off the pump lid sideways and pull out the impeller. Clean all parts under running water. For cleaning the nozzle, remove the nozzle holder from the lid with a slight twist.

**Reassembling the unit**

Reassemble the unit in the reverse order.

**Storage/Over-wintering**

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Thoroughly clean and check the unit for damage. Store the Water Starlet frost protected and submersed in a water filled container. Do not immerse the plug.



**Disposal**

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.

**Remedy of faults**

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not switch on	No mains voltage	Check mains voltage Check supply lines
Insufficient fountain height	Impeller blocked or soiled Nozzles soiled	Clean impeller Clean nozzles
The unit floats up	Strainer casing soiled	Clean strainer casing





### Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité. Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

### Utilisation conforme à la finalité

La série FIAP Fountain Active, nommée par la suite « appareil », est une fontaine flottante à jeux d'eau avec éclairage à diode DEL. L'appareil ne peut être exploité exclusivement qu'avec de l'eau de bassin normale à une température de +4 C à +35 C. Cet appareil est conçu pour être utilisé dans des pièces d'eau, des bassins et des piscines dans le respect de prescriptions nationales de construction et dans des récipients sur des terrasses.

### Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que celle de l'autorisation d'exploitation générale.

### Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (2004/108/EC) ainsi que par rapport à la directive basse tension (2006/95/EC). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

### Fournitures

- Flotteur,
- Ajustage,
- Pompe FIAP Aqua Active 2.500,
- 2 Clochettes de tuyau flexible,
- 1 Tuyau flexible de silicone,
- 1 lutte 14,4 W contre 48 LED blancs

### Consignes de sécurité

La société FIAP a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

**Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil !**

### Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée. Toujours retirer la fiche de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.



### Installations électriques correspondant aux prescriptions

Les installations électriques des étangs/bassins de jardin doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Tenir particulièrement compte des directives DIN VDE 0100 et DIN VDE 0702. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. S'assurer que le transformateur est équipé d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Ne raccorder le transformateur que si les données électriques du réseau d'alimentation correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. Utiliser le transformateur uniquement sur une prise de courant installée conformément à la réglementation. En cas de questions et de problèmes, prière de s'adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité.

### Utilisation sécurisée de l'appareil

Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec. Protéger les câbles de raccordement afin qu'ils ne soient pas endommagés. Ne pas porter, ni tirer les appareils par les câbles de raccordement. Les câbles de raccordement ne sont pas interchangeables. Ne plus utiliser l'appareil en cas d'endommagement de la ligne. Ne jamais exploiter la pompe sans débit d'eau. La pompe en serait détruite. Ne jamais refouler de liquides autres que de l'eau. D'autres liquides peuvent détruire l'appareil. Ne jamais ouvrir l'appareil ou les parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. Ne jamais regarder directement dans la source de lumière de l'appareil. Le rayon lumineux est si intense qu'il pourrait provoquer des blessures irréversibles de la rétine.

### Mise en place, raccordement et ajustage

#### Attention ! Tension électrique dangereuse.

**Conséquences éventuelles** : mort ou blessures graves. En utilisation, le transformateur doit être installé à une distance de sécurité d'au moins 2 m de la berge. Mettre le transformateur en place au sec afin qu'il soit protégé des éclaboussures. Protéger en plus le transformateur des rayons du soleil (max. 40 C).

### Mise en service

#### Raccordement

Raccorder l'appareil et le transformateur à l'aide de la fiche mâle bipolaire. Visser la fiche fixement avec l'écrou d'accouplement.

**Mise en circuit de l'appareil** : brancher la prise de secteur du transformateur dans la prise de courant.

**Mise hors service de l'appareil**: retirer la prise de secteur du transformateur.

### Remarque :

Veiller à ce que l'alimentation en eau au niveau de la partie inférieure de l'appareil ne soit pas entravée.

### Nettoyage et entretien

**Avant le début des travaux avec l'appareil, retirer les prises de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau!**

#### Nettoyage de l'appareil

Retirer la pompe correspondante vers le haut. Faire glisser le couvercle de la pompe latéralement et sortir la turbine. Nettoyer toutes les pièces à l'eau courante. Pour nettoyer la buse, retirer le support de buse du couvercle en effectuant une légère rotation.



**Assemblage de l'appareil**

Montage de l'appareil dans l'ordre inverse.

**Stockage/entreposage pour l'hiver**

Il est nécessaire de désinstaller l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi et contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil. Conserver le FIAP Fountain Active immergé et à l'abri du gel dans un récipient rempli d'eau. La prise ne doit jamais se trouver sous l'eau.

**Recyclage**

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

**Élimination des dérangements**

Dérangement	Cause	Remède
La pompe ne se met pas en circuit	Aucune tension de secteur	Vérifier la tension de secteur Contrôler les conduites d'amenée
Hauteur de jet insuffisante	La turbine est bloquée ou encrassée Les ajutages sont colmatés	Nettoyer la turbine Nettoyer les ajutages
L'appareil flotte	L'enveloppe filtrante est encrassée	Nettoyer l'enveloppe filtrante



NL

**Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing**

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

**Beoogd gebruik**

De serie FIAP Fountain Active, verder apparaat genoemd, is een drijvende waterspelfontein met LED-verlichting. Gebruik het apparaat uitsluitend met normaal vijverwater bij een watertemperatuur van +4 °C tot +35 °C.

Het apparaat is geschikt voor het gebruik in zwem- en badvijvers onder naleving van de nationale uitvoeringsvoorschriften en in waterbekkens op terrassen.

**Ondoelmatig gebruik**

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

**CE-fabrikantenverklaring**

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (2004/108/EC) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (2006/95/EC) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

**Leveringspakket**

- vlotter,
- sproeierhouder met fontein,
- Pomp FIAP Aqua Active 2.500,
- 2 pijpenla klemmen,
- 1 silicone pijpenla,
- 1 ring 14,4 W met 48 witten LEDs

**Veiligheidsinstructies**

Dit apparaat is door de firma **FIAP** gebouwd naar de huidige stand der techniek en onder inachtneming van de bestaande veiligheidsvoorschriften. Desondanks is het mogelijk dat dit apparaat gevaar oplevert voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

**Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16, evenals personen die de mogelijke gevaren niet kunnen inschatten, of die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit apparaat NIET bedienen.**

**Risico's ten gevolge van de combinatie van water en elektriciteit**

De combinatie water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik, tot ernstig letsel of zelfs overlijden door elektrische schokken leiden. Voordat u in het water grijpt, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact nemen.



**Aanleg van elektriciteit volgens de voorschriften**

Elektrische installaties van tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden. Houd in het bijzonder rekening met de DIN VDE 0100 en DIN VDE 0702. Gebruik alleen kabels, die voor het buitengebruik zijn toegelaten en voldoen aan DIN VDE 0620. Zorg ervoor dat de trafo beveiligd is met een aardlekbeveiliging voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Sluit de trafo alleen aan als de elektrische gegevens van de stroomvoorziening overeenstemmen met de elektrische gegevens op het typeplaatje. Gebruik de trafo uitsluitend als deze is aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact. Als u vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een erkend elektromonteur!

**Veilig gebruik van het apparaat**

Houd het stopcontact en de stekker droog. Leg de aansluitsnoeren op een plaats waar deze beschermd liggen, zodat deze niet beschadigd raken. Draag de apparaten niet aan de aansluitsnoeren en trek niet aan deze snoeren. De aansluitsnoeren kunnen niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet u het apparaat afvoeren. Gebruik de pomp nooit zonder dat er water door stroomt! Anders raakt de pomp onherstelbaar beschadigd. Verpomp nooit andere vloeistoffen dan water! Door andere vloeistoffen zou het apparaat onherstelbaar beschadigd kunnen raken. Maak het apparaat of onderdelen daarvan nooit open als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Breng nooit technische wijzigingen aan het apparaat aan. Gebruik alleen originele onderdelen en originele accessoires voor het apparaat. Laat reparaties uitsluitend verrichten door erkende serviceafdelingen! Kijk nooit direct in de lichtbron van het apparaat. De lichtstraal is zo intensief, dat een blijvende beschadiging van het netvlies mogelijk is.

**Opstellen, aansluiten en uitrichten**

**Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!**

**Mogelijke gevolgen:** De dood of zware verwondingen.

Bij het gebruik dient de trafo in een veiligheidsafstand van ten minste 2 m van de oever te worden opgesteld. Plaats de trafo droog en tegen spatwater beschermd op. Beveilig de trafo tevens tegen zonne-instraling (max. 40 °C).

**Aansluiten**

Verbind het apparaat en trafo met behulp van de tweepolige stekker. Schroef de stekker vast met de dopmoer.

**Ingebruikneming**

**Apparaat inschakelen:** Netstekker van de trafo in het stopcontact steken.

**Apparaat uitschakelen:** Netstekker van de trafo uit het stopcontact trekken.

**Aanwijzing:**

Let erop, dat de watertoevoer aan de onderkant van het apparaat niet wordt gehinderd.

**Reiniging en onderhoud**

**Voor werkzaamheden aan de apparaten de netstekkers van alle zich in het water bevindende apparaten eruit trekken!**

**Apparaat reinigen**

De betreffende pomp er naar boven toe aftrekken. Het pompdeksel er zijdelings aftrekken en het loopwiel eruit trekken. Alle delen onder stromend water reinigen. Voor het reinigen van de sproeier de sproeierhouder met een lichte draaiing uit het deksel nemen.



**Assemblage van het apparaat**

Apparaat in omgekeerde volgorde in elkaar zetten.

**Opslag en overwintering**

Bij vorst dient het apparaat gedeïnstalleerd worden. Maak het apparaat grondig schoon en controleer het op beschadigingen. Bewaar de FIAP Fountain Active ondergedompeld en vorstvrij in een bak met water. De stekker mag niet in het water liggen.

**Tot afval verwerken**

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact met uw vakhandel.

**Storingen verhelpen**

Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp schakelt niet in	Netspanning ontbreekt	Netspanning controleren Toevoerleidingen controleren
Fontein spuit onvoldoende hoog	Loopwiel geblokkeerd of verontreinigd Stralers verontreinigd	Loopwiel reinigen Reinig de sproeiers
Apparaat drijft naar boven	Filterhouder verontreinigd	Filterkorf reinigen





## E

**Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso**

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

**Uso conforme a lo prescrito**

La serie de construcción FIAP Fountain Active que se denomina a continuación equipo es un surtidor de fuente flotante con iluminación por LED. El equipo sólo se puede operar con agua de estanque normal a una temperatura del agua de +4 °C a +35 °C. El equipo se apropia para ser empleado en estanques, estanques para nadar y piscinas si se cumplen las prescripciones de construcción nacionales así como en recipientes de agua en terrazas.

**Uso no conforme a lo prescrito**

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado, el equipo puede poner en peligro las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de funcionamiento general.

**Declaración del fabricante CE**

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (2004/108/EC) así como la directiva de baja tensión (2006/95/EC). Se emplearon las siguientes normas armonizadas: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

**Paquete**

- Flotadores
- Soporte para tubo con fuente.
- Bomba Fiap Aqua Active 2.500,
- 2 grapas para tubo
- 1 tubo de silicona
- Anillo led 14,4 W con 48 LEDs blancos.

**Indicaciones de seguridad**

La empresa FIAP construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante, el equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

**Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.**

**Peligros que se producen por contacto con agua y electricidad**

En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto con agua y electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico. Antes de tocar el agua saque siempre las clavijas de la red de todos los equipos que se encuentran en el agua.

**Instalación eléctrica conforme a lo prescrito**

Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. Tenga sobre todo en cuenta las normas DIN VDE 0100 y DIN VDE 0702. Emplee sólo cables que estén autorizados para el uso exterior y cumplan la norma DIN VDE 0620. Garantice que el transformador esté protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA. Conecte el transformador sólo si los datos eléctricos de la alimentación de corriente coinciden con los datos eléctricos indicados en la placa de datos técnicos. Conecte el transformador siempre a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a un electricista.

**Operación segura del equipo**

Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red. Proteja las líneas de conexión para excluir daños. No transporte ni tire los equipos por las líneas de conexión. Las líneas de conexión no se pueden cambiar. Deseche el equipo en caso que se haya dañado la línea. No opere nunca la bomba sin circulación de agua. La bomba se destruye. No transporte nunca otros líquidos a no ser agua. Otros líquidos pueden destruir el equipo. No abra nunca el equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales para el equipo. Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas. No mire nunca directamente a la fuente de luz del equipo. La intensidad del rayo de luz podría dañar permanente la retina.

**Emplazamiento, conexión y alineación****¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.**

**Posibles consecuencias:** La muerte o lesiones graves. El transformador se debe emplazar a una distancia de seguridad mínima de 2 m de la orilla. Emplace el transformador en un lugar seco y protegido contra las salpicaduras de agua. Proteja el transformador adicionalmente contra la radiación solar (máx. 40 °C).

**Conexión**

Conecte el equipo y el transformador mediante la clavija de dos polos. Atornille la clavija con la tuerca racor.

**Puesta en marcha**

**Conexión del equipo:** Enchufe la clavija de red del transformador en el tomacorriente.

**Desconexión del equipo:** Saque la clavija de red del transformador.

**Nota:**

Garantice que no se impida la entrada de agua en la parte inferior del equipo.

**Limpieza y mantenimiento**

**Saque las clavijas de red de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.**

**Limpieza del equipo**

Saque la bomba correspondiente por arriba. Quite la tapa de la bomba por el lado y saque el rotor. Limpie todas las piezas bajo agua corriente. Para limpiar la boquilla saque el portaboquillas con un giro ligero de la tapa.





**Montaje del equipo**

Monte el equipo en secuencia contraria.

**Almacenamiento / Conservación durante el invierno**

Desinstale el equipo en caso de heladas. Limpie minuciosamente el equipo y compruebe si está dañado. Guarde el FIAP Fountain Active sumergido en un recipiente con agua y protegido contra heladas. No sumerja la clavija de enchufe.

**Desecho**

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.

**Eliminación de fallos**

Fallo	Causa	Acción correctora
La bomba no se conecta	No hay tensión de alimentación	Compruebe la tensión de alimentación Controle las líneas de alimentación
Altura del surtidor insuficiente	Rueda bloqueada o sucia Boquillas sucias	Limpie la rueda Limpie las boquillas
El equipo flota	Cubierta del filtro sucia	Limpie la carcasa de filtro



**DK**

**Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning**

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

**Formålsbestemt anvendelse**

Serien FIAP Fountain Active", herefter kaldet "apparatet", omfatter et springvand med LED-belysning. Apparatet må udelukkende benyttes i normalt damvand med en vandtemperatur på mellem +4 °C og +35 °C.

Apparatet egner sig til anvendelse i damme, svømmebassiner og badesøer under hensyntagen til de nationale opstillingsforskrifter og til anvendelse i vandbassiner på terrasser.

**Ukorrekt anvendelse**

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

**CE-erklæring**

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EMC -direktiv (2004/108/EC) samt lavspændingsdirektivet (2006/95/EC). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

**Leverancens omfang**

- Flyder,
- Dyseholder med fontæne,
- Pumpe FIAP Aqua Active 2.500,
- 2 rør klippe ud,
- 1 silicone rør,
- 1 ringe 14,4 W med hvide LEDs

**Sikkerhedsanvisninger**

Firmaet FIAP har konstrueret dette apparat iht. til den seneste teknologiske udvikling og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan dette apparat medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

**Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte apparatet.**

**Fare på grund af kombinationen af vand og elektricitet**

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne, eller hvis det håndteres usagkyndigt. Træk altid netstikket ud til alle apparater, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.



**Forskriftsmæssige elektriske installationer**

Elektriske installationer ved hoveddammen skal imødekomme internationale og nationale opsætningsbestemmelser. Vær især opmærksom på DIN VDE 0100 og DIN VDE 0702. Anvend kun kabler, der er beregnet til udendørs brug og som opfylder kravene i DIN VDE 0620. Vær sikker på at transformeren er sikret via en fejlstrømssikringsanordning med en fejlstrømsmåling på max. 30 mA. Tilslut kun transformeren, når strømforsyningsens elektriske data stemmer overens med de elektriske data på typeskiltet. Anvend kun transformeren i en forskriftsmæssigt installeret stikdåse. Ved spørgsmål og problemer skal du for din egen sikkerheds skyld henvende dig til elektrofolk.

**Sikker brug af apparatet**

Hold stikdåsen og netstikket tørt. Læg tilslutningsledningerne beskyttede, så beskadigelser udelukkes. Bær eller træk ikke apparaterne i tilslutningsledningerne. Tilslutningsledningerne kan ikke udskiftes. Ved beskadigelse af ledningen skal apparatet bortskaffes. Brug aldrig pumpen uden vandgennemløb. Pumpen bliver ødelagt. Anvend aldrig andre væsker end vand. Andre væsker kan ødelægge apparatet. Åbn aldrig apparatet eller de tilhørende dele, hvis ikke der henvises udtrykkeligt til det i brugsanvisningen. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet. Anvend kun originale reservedele- og tilbehør til apparatet. Få kun foretaget reparationer af autoriserede kundebetjeningssteder. Kig aldrig direkte ind i apparatets lyskilde. Lysstrålen er så intens at en mulig varig skade på nethinden er mulig.

**Opstilling, tilslutning og indstilling**

**Advarsel! Farlig elektrisk spænding.**

**Mulige følger:** Død eller alvorlige kvæstelser.

Under brug skal transformatoren opstilles med en sikkerhedsafstand på mindst 2 m fra bredden. Anbring transformatoren på et tørt sted, hvor den står beskyttet imod vandsprøjt. Beskyt desuden transformatoren imod direkte sollys (maks. 40 °C).

**OBS:**

Sørg for, at vandtilførslen på apparatets underside ikke hindres.

**Tilslutning**

Forbind apparatet og transformatoren ved hjælp af stikket med de to poler. Sørg derefter for, at stikket er skruet godt fast ved hjælp af kapselmøtrikken.

**Ibrugtagning**

**Tænd for apparatet:** Stik transformatorens strømstik ind i stikdåsen.

**Sluk for apparatet:** Træk transformatorens strømstik ud.

**Rengøring og vedligeholdelse**

**Før du påbegynder arbejdet med apparatet, bør alle stik, der befinder sig i vandet, trækkes ud!**

**Rengør apparatet**

Træk den pågældende pumpe opad. Træk pumpens låg af ved at trække det ud til siden og træk løbehjulet ud. Rengør alle delene under rindende vand. For at rengøre dysen tages dyseholdere ud af låget ved at dreje den let.

**Samling af apparatet**

Samling af apparatet i omvendt rækkefølge.



**Opbevaring/overvintring**

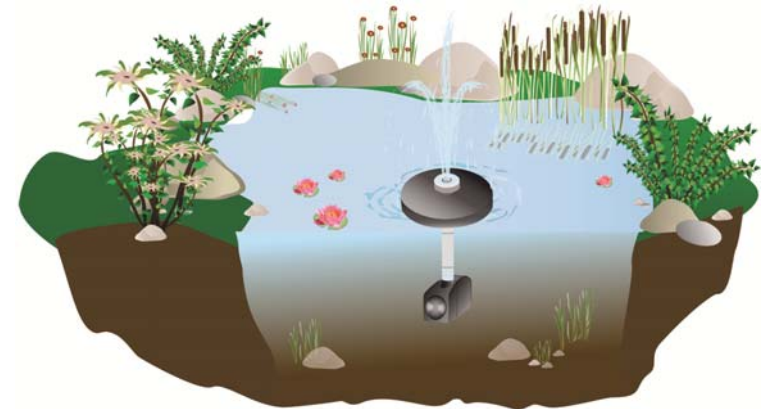
Ved frostgrader skal apparatet afmonteres. Rengør apparatet grundigt og undersøg, om det er beskadiget. Opbevar FIAP Fountain Active under vandet og fri for frost i en beholder med vand. Stikket må ikke komme under vand.

**Bortskaffelse**

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.

**Afhjælpning af fejl**

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen starter ikke	Netspændingen mangler	Efterprøv netspændingen Kontroller tilførselsledning
Fontænehøjde utilstrækkelig	Løberingen er blokeret eller tilsmudset Dyserne er tilsmudsede	Rengør løbehjulet Rengør dyserne.
Apparatet svømmer op	Filterskålen er stoppet	Rengør filterskålen





### Przedmowa do instrukcji użytkowania

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania. Starannie przechowywać instrukcję użytkowania! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkowania. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Model FIAP Fountain Active, zwany dalej urządzeniem, jest pływającą fontanną wodną z oświetleniem diodowym. Urządzenie może być stosowane wyłącznie w czystej wodzie stawowej przy temperaturze wody od +4°C do +35°C. Urządzenie jest przeznaczone do stosowania w oczkach wodnych, basenach pływackich i kąpielowych, pod warunkiem przestrzegania krajowych przepisów budowlanych, a także w tarasowych zbiornikach wodnych.

### Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólne dopuszczenie do użytkowania.

### Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (2004/108/EC) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (2006/95/EC). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

### Zapakowane

- Pływająca fontanna
- zawiera dyszę fontannową
- Pompa FIAP Aqua Active 2.500,
- 2 zaciski do węża,
- 1 silikonowy wąż,
- 1 pierścień LED 14,4 W złożony z 48 białych diod LED

### Przepisy bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane **FIAP** zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

**Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej szesnastego roku życia, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania.**



### Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci wskutek porażenia prądem elektrycznym. Przed zanurzeniem rąk w wodzie należy zawsze wyjąć z gniazdek wszystkie wtyczki urządzeń znajdujących się w wodzie.

### Instalacje elektryczne zgodne z przepisami

Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Należy w szczególności przestrzegać norm DIN VDE 0100 i DIN VDE 0702. Stosować tylko kable przeznaczone do użytku zewnętrznego i spełniające normę DIN VDE 0620. Upewnić się, że transformator jest zabezpieczony przez wyłącznik ochronny prądowy z nominalnym prądem uszkodzeniowym o wartości maksymalnej 30 mA. Transformator należy podłączać tylko wtedy, gdy specyfikacja elektryczna sieci jest zgodna ze specyfikacją elektryczną podaną na tabliczce znamionowej urządzenia. Do eksploatacji transformatora potrzebne jest gniazdo sieciowe zainstalowane według obowiązujących przepisów. W razie pojawienia się problemów i wątpliwości proszę zwrócić się - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka!

### Bezpieczna eksploatacja urządzenia

Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym. Przewody przyłączeniowe poprowadzić tak, aby były całkowicie zabezpieczone przed uszkodzeniami. Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewody sieciowe. Przewody sieciowe nie mogą być wymieniane. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie. Pompa nie może pracować, kiedy nie przepływa przez nią woda. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia. Nie łączyć przez urządzenie żadnych innych cieczy niż woda! Inne ciecze mogą zniszczyć urządzenie. Obudowę lub podzespoły otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkowania. Nie wprowadzać przeróbek technicznych w urządzeniu. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia. Wszelkie prace naprawcze należy zlecać autoryzowanemu punktowi serwisowemu. Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w źródło światła emitowanego przez urządzenie. Promień światła jest tak intensywny, że może spowodować trwałe uszkodzenie siatkówki.

### Ustawianie, podłączanie i regulacja

#### Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.

**Możliwe skutki:** śmierć lub ciężkie obrażenia. Podczas stosowania transformator musi być ustawiony w bezpiecznej odległości, co najmniej 2 m od brzegu. Transformator należy zawsze ustawiać w suchym miejscu i zabezpieczyć przed rozpryskami wody. Transformator należy dodatkowo zabezpieczyć przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych (maks. 40°C).

### Podłączanie

Połączyć urządzenie i transformator dwubiegunową wtyczką. Przykręcić wtyczkę nakrętką złączkową.

### Uruchomienie

**Włączanie urządzenia:** Wtyczkę sieciową transformatora podłączyć do gniazda sieciowego.

**Wyłączanie urządzenia:** Odłączyć wtyczkę sieciową transformatora.

### Wskazówka:

Zwrócić uwagę, aby nie utrudnić dopływu wody do dolnej części urządzenia!



**Czyszczenie i konserwacja**

**Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć wtyczki sieciowe wszystkich znajdujących się w wodzie urządzeń!**

**Czyszczenie urządzenia**

Wybraną pompę wyjąć do góry. Pokrywą pompy zdemontować, przesuwać ją w bok i wyjąć wirnik. Wszystkie części wyczyścić pod bieżącą wodą. W celu wyczyszczenia dyszy, wyjąć z pokrywy osadę dyszy poprzez lekki obrót.

**Montaż urządzenia**

Urządzenie zmontować, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

**Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym**

Jeśli temperatura jest ujemna, urządzenie musi zostać zdemontowane. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie i skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Urządzenie FIAP Fountain Active należy przechowywać zanurzone w zbiorniku z wodą, zabezpieczone przed mrozem. Pod żadnym pozorem nie wolno zanurzać wtyczki w wodzie!

**Usuwanie odpadów**

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.

**Usuwanie usterek**

Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Pompa nie włącza się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe Skontrolować przewody
Niewystarczająca wysokość fontanny	Wirnik zablokowany lub zabrudzony Dysze zabrudzone	Oczyścić wirnik Wyczyścić dysze
Urządzenie ma poślizg hydrodynamiczny	Zanieczyszczona obudowa filtra	Wyczyścić obudowę filtra



**CZ**

**Pokyny k tomuto Návodu k použití**

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání. Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

**Použití v souladu s určeným účelem**

Typová řada FIAP Fountain Active, která je zmiňována u dalšího přístroje, je plovoucí vodní hrající fontána s LED osvětlením. Přístroj smí pracovat pouze s běžnou vodou jezírka o teplotě od +4 °C do +35 °C. Přístroj je vhodný k umístění do jezírek a do jezírek, ve kterých se plave a koupe při dodržení vnitrostátních zřizovacích předpisů a do vodních nádob na terasách.

**Použití v rozporu s určeným účelem**

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

**CE Prohlášení výrobce**

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (2004/108/EC) a směrnice k nízkému napětí (2006/95/EC) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

**Balení obsahuje**

- plováky
- držák trysky s fontánou
- čerpadlo FIAP Aqua Active 2.500
- 2 hadicové spony
- 1silikonová spona
- 1 kruh se 48 svítivými diodami o síle 14,4 W

**Bezpečnostní pokyny**

Firma **FIAP** zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

**Z bezpečnostních důvodů nesmějí tento přístroj používat děti, osoby mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití. Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie**

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním. Dříve než sáhnete do vody, vždy vytáhněte zástrčky všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky.

**Elektrické instalace odpovídající předpisům**

Elektrické instalace na zahradních rybníčcích musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Dodržujte zejména předpisy DIN VDE 0100 a DIN VDE 0702. Používejte pouze kabely, které jsou povoleny pro venkovní použití a odpovídají předpisům DIN VDE 0620. Zajistěte, aby



trafo bylo jistěno ochrannou chybného proudu omezovacím chybným proudem maximálně 30 mA. Trafo připojte pouze tehdy, pokud souhlasí elektrické údaje napájení s elektrickými údaji na typovém štítku. Čerpadlo připojte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky.

**Bezpečný provoz přístroje**

Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou. Vedte připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jejich poškození. Nenoste, nebo netahejte přístroj za připojovací vedení. Připojovací vedení nelze vyměnit. Při poškození přívodního kabelu se přístroj musí zlikvidovat. Čerpadlo nikdy neprovazujte bez průtoku vody. Došlo by ke zničení čerpadla. Nečerpejte nikdy jiné kapaliny než vodu. Jiné kapaliny mohou přístroj zničit. Neotevírejte nikdy kryt nebo částí jeho příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Na čerpadle nikdy neprovádějte žádné technické úpravy. Používejte pro přístroj jen originální náhradní díly a originální příslušenství. Nechte opravy provádět jen autorizovanými místy zákaznického servisu. Nikdy se nedívejte přímo do světelného zdroje přístroje. Světelný paprsek je tak intenzivní, že hrozí trvalé poškození sítnice.

**Sestavení, propojení a postavení**

**Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.**

**Možné následky:** Smrt nebo těžká zranění. Při používání musí být transformátor postaven v bezpečné vzdálenosti nejméně dvou metrů od břehu. Transformátor sestavte suchý a chraňte ho před odstříkující vodou. Chraňte transformátor rovněž před slunečním zářením (max. 40 °C).

**Upozornění:**

Dejte pozor, aby na spodní straně přístroje nic nebránilo přítoku vody!

**Připojení**

Pomocí dvoupólového konektoru propojte přístroj s transformátorem. Konektory pevně spojte přišroubováním převlečné matice.

**Uvedení do provozu**

**Nastavení přístroje:** Zasuňte síťovou zástrčku transformátoru do elektrické zásuvky.

**Vypnutí přístroje:** Vytáhněte síťovou zástrčku transformátoru.

**Čištění a údržba**

**Než začnete pracovat se síťovou zástrčkou přístroje, vyjměte z vody všechny přístroje, které se nacházejí ve vodě!**

**Čištění přístroje**

Příslušnou pumpu vytáhněte směrem vzhůru. Kryt pumpy odtáhněte na stranu a vytáhněte oběžné kolo. Všechny části očistěte pod tekoucí vodou. K očištění trysky vyjměte lehkým krouživým pohybem držák trysky z krytu .

**Sestavení přístroje**

Opačným postupem přístroj opět sestavíte.

**Uložení / Přezimování**

Při mrazech se musí přístroj demontovat. Proveďte důkladné očištění a zkontrolujte, zda přístroj není poškozen. Uschovávejte FIAP Fountain Active ponořený v nádrži s vodou a nezamrznutý. Do zástrčky se nesmí dostat voda!

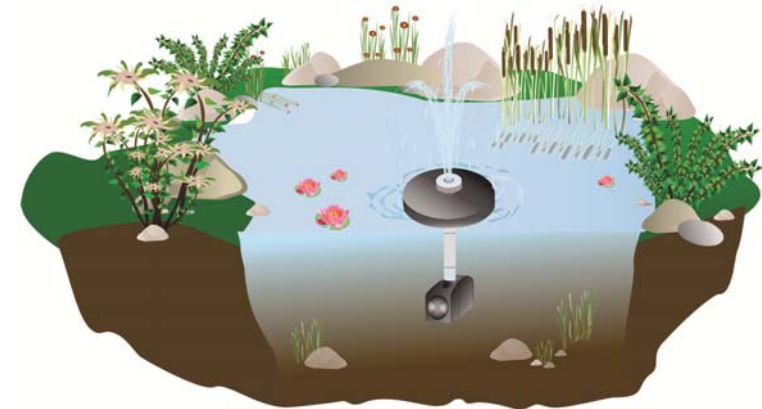


**Likvidace**

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.

**Odstraňování poruch**

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo nespíná	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí Zkontrolujte přívodní vedení
Nedostatečná výška fontány	Oběžové kolo je zablokované nebo znečištěné Trysky jsou znečištěné	Vyčistit rotor Vyčistěte trysky
Přístroj prokluzuje	Miska filtru je znečištěná	Vyčistit misku filtru





### Информация о настоящей инструкции по эксплуатации

Прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с изданием до начала его эксплуатации. Соблюдайте правила по технике безопасности для правильного и безопасного использования изделия.

Храните настоящую инструкцию по эксплуатации в надежном месте! Передавая изделие новому владельцу, также передайте инструкцию по эксплуатации. Все работы с изделием должны выполняться только в соответствии с настоящей инструкцией.

### Использование по назначению

Фонтанное устройство серии FIAP Fountain Active - это плавающий фонтан с подсветкой светодиодами. Фонтан работает с прудовой водой с температурой от +4 °C до +35 °C. Фонтан можно использовать в прудах для купания, соблюдая действующие инструкции по установке, и в бассейнах на внутренних дворах.

### Использование не по назначению

При использовании не по назначению и при неправильном обращении изделие может причинить вред людям. При использовании не по назначению наша гарантия и разрешение на эксплуатацию становятся недействительными.

### Сертификаты изготовителя

Изделия соответствуют директивам ЕС, EMC (2004/108/ЕС), а также директиве (2006/95/ЕС) по изделиям для низковольтного напряжения. Изделия соответствуют стандартам: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

### Комплект поставки

- Поплавки
- Фонтанные насадки
- Насос FIAP Aqua Active 2500
- 2 хомута для шланга
- 1 силиконовый шланг
- Кольцо с 48 светодиодами белого свечения мощностью 14,4 Вт

### Информация по технике безопасности

Компания **FIAP** производит фонтанное устройство по последнему слову техники и в соответствии с действующими государственными правилами техники безопасности. Несмотря на вышесказанное, изделие может представлять опасность для людей и имущества, если его использовать ненадлежащим образом или не по назначению, или с нарушениями правил по технике безопасности.

**По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а также людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящей инструкцией по эксплуатации, не разрешается пользоваться изделием!**

Комбинация воды и электричества может привести к гибели или серьезному поражению электрическим током, если изделие неправильно подсоединить к источнику электропитания или неправильно эксплуатировать. Прежде чем контактировать с водой всегда отключайте все электроприборы, установленные в пруду.



### Правильное подключение к электросети

Электрические приборы в садовых прудах должны отвечать положениям действующих международных и государственных инструкций для монтажников. Особенно необходимо соблюдать стандарты DIN VDE 0100 и DIN VDE 0702. Используйте только электрические провода наружного применения, отвечающие положениям стандарта DIN VDE 0620. Обеспечьте защиту трансформатора устройством защитного отключения с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА. Применяйте только трансформатор с характеристиками электропитания идентичными указанным на пластине прикрепленной к изделию. Подключайте трансформатор через хорошо подогнанное штепсельное соединение. Когда у Вас появятся вопросы или Вы столкнетесь с проблемами, для вашей собственной безопасности, проконсультируйтесь с компетентным электриком.

### Безопасная эксплуатация фонтанного устройства

Розетка и штепсель должны быть сухими. Электропровода прокладывайте так, чтобы исключить их повреждение. Не носите и не тяните фонтанное устройство за электропровод. Электропровод не подлежит замене. Если повредить электропровод, фонтанное устройство придется утилизировать. Никогда не запускайте насос без воды! Насос при пуске без воды разрушится. Никогда не используйте насос для перекачки иных жидкостей кроме воды. Никогда не открывайте фонтанное устройство или его элементы, если это явно не упомянуто в инструкции по эксплуатации. Никогда не проводите технические модификации фонтанного устройства. Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные принадлежности. Ремонтируйте фонтанное устройство только в уполномоченных пунктах обслуживания. Никогда не смотрите прямо на источник света фонтана. Интенсивный световой луч может повредить сетчатку глаза.

### Установка, подсоединение и наладка

**Внимание! Существует опасность поражения электрическим током.**

**Возможные последствия:** Смерть или серьезное поражение. Трансформатор установите на минимально безопасном расстоянии от берега - 2 м. Выберите место для установки трансформатора, защищенное от брызг воды. Также защитите трансформатор от солнечных лучей (максимально допустимая температура нагрева трансформатора - 40 °C).

### Пуск

#### Подсоединение

Соедините фонтанное устройство и трансформатор, используя штепсель с двумя полюсами. Закрепите штепсель с помощью соединительной гайки.

**Включение фонтана:** Вставьте штепсель трансформатора в розетку.

**Выключение фонтана:** Выньте штепсель трансформатора из розетки.

#### Примечание:

Убедитесь, что вода может беспрепятственно поступать через входное отверстие в нижней части фонтанного устройства.



**Обслуживание и промывка**

До начала работ по обслуживанию и промывке фонтанного устройства, отсоедините электропитание всех приборов находящихся в воде!

**Промывка фонтанного устройства.**

Потяните вверх и выньте насос. Сдвиньте в сторону крышку насоса и достаньте рабочее колесо. Промойте все части проточной водой. Чтобы прочистить фонтанную насадку, выньте держатель насадки из крышки легкими вращательными движениями.

**Сборка фонтанного устройства**

Собирайте фонтанное устройство в обратном порядке.

**Зимнее хранение**

Уберите фонтанное устройство из воды при температуре ниже 0°C. Тщательно промойте и проверьте на наличие повреждений. Храните в теплом месте в контейнере, заполненном водой. Не погружайте в воду штепсель.

**Утилизация**

Утилизируйте фонтанное устройство в соответствии с действующими государственными инструкциями.

**Неисправности**

Неисправность	Причина	Устранение неисправностей
Насос не включается	Нет напряжения в электросети	Проверьте напряжение электросети
Недостаточная высота фонтана	Рабочее колесо, заблокировано или загрязнено Загрязнена фонтанная насадка	Промойте рабочее колесо Промойте фонтанную насадку
Фонтанное устройство всплывает	Загрязнен фильтрующий кожух	Очистите фильтрующий кожух



**RO**

**Informații despre manualul de utilizare**

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu unitatea înainte de prima folosire. Respectați informațiile privind siguranța produsului pentru o utilizare corectă și în afara oricărui risc. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur! În caz de transferare a unității la un nou proprietar, atașați și instrucțiunile de utilizare. Asigurați-vă că fiecare procedură este efectuată exclusiv în conformitate cu prezentele instrucțiuni.

**Destinație de utilizare**

Seria FIAP Fountain Active, numită în cele ce urmează "unitate", este un dispozitiv plutitor de tip arteziană cu iluminare LED. Folosiți unitatea numai cu apă normal de iaz, la o temperatură a apei între +4 °C și +35 °C. Unitatea este destinată folosirii în iazuri pentru înot dacă respectă regulamentele naționale pentru instalare, precum și în bazinele de apă din curțile interioare.

**Altă utilizare decât cea indicată**

Unitatea de față poate prezenta pericol dacă nu este folosită în conformitate cu destinația de utilizare sau în caz de utilizare greșită. Dacă este folosită pentru alte scopuri decât cele menționate, certificatul de garanție și autorizația de funcționare vor deveni nule și neavenite.

**Declarația Producătorului în conformitate cu normele europene (marcaj CE)**

Certificăm că produsul este în conformitate cu directivele EC, EMC (2004/108/EC), precum și cu directiva privind voltajul scăzut (2006/95/EC). Sunt aplicate următoarele standarde armonizate: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

**Ambalare**

- Plutitoare,
- Suport duză cu fântână,
- Pompă FIAP Aqua Active 2.500,
- 2 clame pentru furtun,
- 1 furtun silicon,
- 1 disc LED de 14,4 W cu 48 leduri albe

**Informații despre siguranță**

Compania FIAP a fabricat această unitate conform celor mai înalte standarde calitative și reglementărilor de securitate în vigoare. În ciuda celor de mai sus, unitatea poate prezenta un grad de risc pentru bunuri și persoane dacă este folosită incorect sau pentru un alt scop decât cel prezentat, sau dacă sunt ignorate instrucțiunile de siguranță. **Din motive de siguranță, copiilor și persoanelor sub 16 ani, precum și persoanelor care nu pot recunoaște un pericol potențial sau care nu sunt familiare cu aceste instrucțiuni de operare, le este interzis să folosească unitatea.** Combinația de apă și electricitate poate pune în pericol viața și membrele, dacă unitatea este conectată sau folosită incorect.

**Instalarea electrică corectă**

Instalațiile electrice pentru iazurile de grădină trebuie să corespundă regulamentelor internaționale și naționale de instalare în vigoare. Aderă în special la DIN VDE 0100 și DIN VDE 0702. Folosiți numai cabluri care se pot utiliza în exterior și corespund reglementărilor DIN VDE 0620. Asigurați-vă că



transformatorul este protejat de un curent nominal de max. 30mA printr-un dispozitiv care previne defectiunile de curent. Conectați transformatorul numai când informațiile electrice ale sursei de curent sunt identice cu cele de pe plăcuța de identificare. Folosiți transformatorul numai când este introdusă într-o priză potrivită. Pentru securitate, consultați un electrician calificat când aveți întrebări sau întâmpinați problemele.

**Securitatea în folosirea unității**

Păstrați uscate priza și ștecherul. Rulați cablurile de alimentare să nu poată fi avariate. Nu transportați sau trageți unitatea de cablul de alimentare! Cablurile de alimentare nu pot fi înlocuite. În cazul în care cablul este deteriorat, va trebui aruncată întreaga unitate. Niciodată nu folosiți pompa fără apă! În caz contrar pompa se va distruge. Nu folosiți niciodată pompa pentru alte lichide decât apa! Alte lichide ar putea distruge unitatea. Nu deschideți niciodată unitatea sau componentele sale, decât dacă este specificat în instrucțiunile de folosire. Nu faceți niciodată modificări tehnice ale unității. Folosiți numai părțile de schimb și accesoriile originale. Permiteți numai personalului de service autorizat să efectueze reparațiile. Nu priviți niciodată direct în sursa de lumină a unității. Intensitatea razei de lumină ar putea vătăma ireversibil retina.

**Instalare, conectare și aliniere**

**Atenție! Voltaj electric periculos.**

**Consecințe posibile:** Moarte sau răni grave. Pentru folosire, instalați transformatorul la o distanță de siguranță de minimum 2 m. Alegeți un loc de instalare pentru transformator care este protejat de stropii de apă. Totodată protejați și transformatorul împotriva radiațiilor solare (max. 40 °C).

**Pornire**

**Conectare**

Conectați unitatea și transformatorul folosind dublu-ștecherul. Prindeți ștecherul folosind nuca de îmbinare.

**Pornirea unității:** Introduceți ștecherul transformatorului în priză.

**Oprirea unității:** Deconectați ștecherul transformatorului.

**Notă:**

Asigurați-vă că orificiul de admisie din partea inferioară a unității nu este defect.

**Întreținere și curățare**

**Înainte de a începe să folosiți unitatea, deconectați ștecherul tuturor unităților care se află în apă!**

**Curățarea unității**

Trageți pompa individual în sus și în afară. Trageți lateral capacul pompei și extrageți rotorul. Curățați toate părțile sub apă curentă. Pentru curățarea duzei, îndepărtați suportul duzei din capac printr-o răsucire ușoară.

**Reasamblarea unității**

Reasamblați unitatea în ordine inversă.

**Depozitare în timpul iernii**

Îndepărtați unitatea la temperaturi de -0 °C . Curățați cu mare atenție și verificați eventualele deteriorări. Protejați arteziana Water Starlet împotriva înghețului și depozitați-o într-un container umplut cu apă. Nu puneți ștecherul în apă!



**Evacuare**

Evacuarea unității se face în conformitate cu reglementările naționale legale.

**Repararea defectelor**

Defecțiune	Cauză	Remediu
Pompa nu pornește	Nu este alimentare la rețea	Verificați alimentarea la rețea Verificați liniile de alimentare
Înălțime insuficientă a fântânii	Rotorul este blocat și murdar Duzele sunt murdare	Curățați rotorul Curățați duzele
Unitatea plutește	Carcasa filtrului este murdară	Curățați carcasa filtrului

